

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

16/06/2024 – 07/07/2024

Nr./no. 12/2024

Weißt du, wie der Sommer riecht?

Weißt du, wie der Sommer riecht?
Nach Birnen und nach Nelken,
nach Äpfeln und Vergissmeinnicht,
die in der Sonne welken,
nach heißem Sand und
kühlem See und nassen Badehosen,
nach Wasserball und Sonnencreme,
nach Straßenstaub und Rosen.

Weißt du, wie der Sommer schmeckt?

Nach gelben Aprikosen
und Walderdbeeren, halb versteckt
zwischen Gras und Moosen,
nach Himbeereis, Vanilleeis
und Eis aus Schokolade,
nach Sauerklee vom Wiesenrand
und Brauselimonade.

Weißt du, wie der Sommer klingt?

Nach Flötenweise,
die durch die Mittagsstille dringt,
ein Vogel zwitschert leise,
dumpf fällt ein Apfel in das Gras,
ein Wind rauscht in den Bäumen,
ein Kind lacht hell, dann schweigt es
schnell und möchte lieber träumen.

Ilse Kleberger (1921-2012)

Vi ringrazio o Dio per queste vacanze!

Sono un tempo di svago,
di divertimento e di relax.
Ma non mi dimentico di Te,
perché so che Tu in ogni momento sei con me.
Ovunque io vada, Tu mi vedi e mi ami.

Grazie Signore per questo tempo propizio!
Desidero solo essere libero: Libero di pregare,
di pensare e di agire, lontano dal caos
cittadino, immerso nella bellezza del creato.

Grazie Signore del riposo che ci concedi in
questi giorni! Proteggi quanti si muovono in
cerca di refrigerio! Che questo tempo di
vacanza sia per tutti un momento di
distensione, di riposo e di pace.

Concedici il dono del tempo bello,
perché le giornate soleggiate
ci restituiscano il gusto di vivere.

Rendici cordiali con coloro che incontreremo
e veglia su di noi quando riprenderemo la
strada del ritorno per vivere tutti insieme una
nuova tappa di lavoro e di vita.
Amen!

Liturgia nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa - Sa 15.06.	11.00 17.00 18.30	Battesimo di Simone Scavelli Santa Messa prefestiva <i>per def. Leonora Cristeli (1° ann.); def. Enea e Gemma; def. Stella (ann.); def. Gabriela Simolini Lombardi (4° ann.); sec. int. per grazia ricevuta</i> Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Priska di Carlo (10. Jtg)</i>
Domenica Sonntag 16.06.	9.00 10.30 18.00	<u>11ª Domenica del tempo Ordinario / 11. Sonntag im Jahreskreis</u> <i>(Lectures: Ez 17,22-24; Sal 91; 2 Cor 5,6-10; Mc 4,26-34.) (Lesungen: Ez 17,22-24; Ps 92; 2 Kor 5,6-10; Mk 4,26-34)</i> Pfarrgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Stefan Gapp (17. Jtg); für Elfriede Raich Taferner; für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Anna Elsner u. Berta Simon; für Erwin Mayr; für Josef Laimer</i> Santa Messa della comunità per def. Tella Turco Santa Messa decanale
Lu - Mo 17.06.	17.00 20.15	Santa Messa sec. int. per l'aiuto a S. Antonio Corso di vita nuova nello Spirito con RnS (Hauskapelle)
Ma - Di 18.06.	17.00	Santa Messa
Me - Mi 19.06.	17.00	Santa Messa bilingue / Zweisprachiger Gottesdienst <i>für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Rosa Pfitscher</i>
Gi - Do 20.06.	17.00 17.30	Santa Messa per def. Tella Turco; def. Celestino, Giuseppina, Ines e Lauro Adorazione in silenzio / stille Anbetung
Ve - Fr 21.06.	17.00	Santa Messa per def. Marco Donà
Sa - Sa 22.06.	16.00 17.00 18.30	Preghiere delle mamme davanti al Santissimo (in cappella) Santa Messa prefestiva per def. Maria Pia e Italo Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Veronika Gruber (Jtg) u. Josef Gruber (Jtg); für Franziska Pohl (Jtg)</i>

<p>Domenica Sonntag 23.06.</p>	<p>9.00 10.30 18.00</p>	<p>17^a ann. di Sacerdozio di don Raffaele T. / 17. Priesterjubiläum von Koop. Raffaele T. <u>12^a Domenica del tempo Ordinario / 12. Sonntag im Jahreskreis</u> (Letture: Gb 38,1.8-11; Sal 106; 2 Cor 5,14-17; Mc 4,35-41.) (Lesungen: Ijob 38,1.8-11; Ps 107; 2 Kor 5,14-17; Mk 4,35-41)</p> <p>Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Julian Tessitore (11. Jtg); für Bernadette u. Karl Oberfriniger; für Eduard Ebner</p> <p>Santa Messa della comunità</p> <p>Santa Messa decanale</p>
<p>Lu – Mo 24.06.</p>	<p>17.00 20.15</p>	<p>6^a ann. di Sacerdozio di don Peter K. / 6. Priesterjubiläum von Pfarrer Peter K. Natività di San Giovanni Battista / Geburt des hl. Johannes des Täufers</p> <p>Santa Messa</p> <p>Corso di vita nuova nello Spirito con RnS (Hauskapelle)</p>
<p>Ma – Di 25.06.</p>	<p>17.00</p>	<p>Santa Messa secondo intenzione</p>
<p>Me – Mi 26.06.</p>	<p>17.00</p>	<p>Santa Messa bilingue / Zweisprachiger Gottesdienst für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; per Carmine Lepore; per intenzione.</p>
<p>Gi – Do 27.06.</p>	<p>17.00 17.30</p>	<p>Santa Messa</p> <p>Adorazione in silenzio / stille Anbetung</p>
<p>Ve – Fr 28.06.</p>	<p>17.00</p>	<p>Santa Messa</p>
<p>Sa – Sa 29.06.</p>	<p>17.00 18.30</p>	<p>Solennità di Ss. Pietro e Paolo / Hochfest der Hll. Petrus und Paulus</p> <p>Santa Messa prefestiva per def. Carlo Lorenzetti; def. Michele; sec. int.</p> <p>Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Peter Pichler (1. Jtg); für Alfred Pichler (Jtg); für Johanna Rieder Manzoni (11. Jtg); für Barbara Göltz u. Giovanni Göltz</p>
<p>Domenica Sonntag 30.06.</p>	<p>9.00 10.30 14.00 18.00</p>	<p><u>13^a Domenica del tempo Ordinario / 13. Sonntag im Jahreskreis</u> (Letture: Sap 1,13-15; 2,23-24; Sal 29; 2 Cor 8,7.9.13-15; Mc 5,21-43.) (Lesungen: Weish 1,13-15; 2,23-24; Ps 30; 2 Kor 8,7.9.13-15; Mk 5,21-43)</p> <p>Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Ida Holzner</p> <p>Santa Messa della comunità</p> <p>Santa Messa della comunità ucraina (in cappella)</p> <p>Santa Messa decanale</p>

Lu – Mo 01.07.	17.00	Santa Messa
Ma – Di 02.07.	17.00	Santa Messa
Me – Mi 03.07.	17.00	Santa Messa bilingue / Zweisprachiger Gottesdienst für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; per def. Vittorio
Gi – Do 04.07.	17.00 17.30	Santa Messa per def. Gemma Bertonazzi Adorazione in silenzio / stille Anbetung
Ve – Fr 05.07.	17.00	Venerdì del Sacro Cuore - Herz-Jesu-Freitag Santa Messa
Sa – Sa 06.07.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Magdalena, Josef u. Anna Kofler (Itg)
Domenica Sonntag 07.07.	9.00 10.30 18.00	<u>14ª Domenica del tempo Ordinario / 14. Sonntag im Jahreskreis</u> (Lecture: Ez 2,2-5; Sal 122; 2 Cor 12,7-10; Mc 6,1-6.) (Lesungen: Ez 1,28b – 2,5; Ps 123,1–2.3–4; Kor 12,7–10; Mk 6,1b–6) Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Elfriede Raich Taferner; für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler Santa Messa della comunità Santa Messa decanale

Confessioni e colloqui - Beichtgespräch

Possibilità di confessione nella chiesa dei cappuccini in Via delle Corse
tutti i giorni lavorativi LUN-SAB tra le ore 10.00 e 11.30.

Beichtmöglichkeit bei den Kapuzinern am Rennweg

An allen Werktagen von Montag bis Samstag von 10.00 bis 11.30 Uhr.

In chiesa di Santa Maria Assunta: tutti i sabati dalle ore 15.45 alle 16.45.

22 GIU: d. Peter

29 GIU: d. Gianni

06 LUG: d. Joseph

In der Kirche Maria Himmelfahrt: jeden Samstag von 15.45 bis 16.45 Uhr.

Neuigkeiten aus dem Pfarrgemeinderat

Am Mittwoch, 5. Juni wurde unser Pfarrgemeinderat Maria Himmelfahrt - Maria Assunta in einer außerordentlichen Sitzung neu organisiert. **Nun haben wir offiziell einen zweisprachigen Pfarrgemeinderat**, der sich ab Herbst (für die restlichen zwei Jahre dieser Amtsperiode) mindestens zweimal im Jahr treffen wird, aber so wie die Diskussion bei der Sitzung verlaufen ist, wahrscheinlich auch öfter. Dazu werden auch sprachlich getrennte Treffen in kleinen Arbeitsgruppen stattfinden, um spezifische pastorale Themen und Fragen zu behandeln.

Die Mitglieder des Pfarrgemeinderates sind: Pfarrer Peter Kocevar, Kooperator Raffaele Tessari, Seelsorger Damian Petk, Diakon Alberto Gittardi, Diakon Giampietro Crespiatico, die alle von Amt wegen Mitglieder sind; dazu kommen noch Pfarrvorsitzende Maria Alice Trentini, Vizevorsitzender Corrado Lantieri de Paratico, Patrizia T. Arcaini, Michaela Brunner, Claudio Calabrese, Carmela Facchetti, Klaus Mall, Brunhilde Maschler, Lorenzo Pesce, Claudia Taranto und Herbert Winterholer.

Dieser Weg, den die Mitglieder bereit sind zu gehen, ist Teil unseres Weges in der Nachfolge Jesu Christi. Als Christinnen und Christen sind wir berufen, unsere Nächsten in unserem Land und in unserer Realität zu lieben. Niemandem wird etwas weggenommen und wir alle können durch eine neue Erfahrung bereichert werden, von der wir ein gutes Zeugnis auch für andere Pfarreien ablegen können.

Ich bin allen Mitgliedern und allen anderen engagierten Pfarrangehörigen von Herzen für jeden Dienst in dieser von christlichen Charismen so reichen Gemeinschaft dankbar! *Euer Pfarrer Peter*

Neuer Gehilfe in der Pfarrei / Nuovo assistente per la cura d'ambiente in parrocchia



Seit Mai kann man ein paar Mal in der Woche immer vormittags in unserem Pfarrhof Romed Roman Lair treffen. Er wird für die nächsten Monate im Außenbereich für Sauberkeit sorgen. Wir sind für seine Anwesenheit sehr dankbar!

Da maggio nella nostra parrocchia sempre nella mattinata avete potuto incontrare Romed Roman Lair. Per i prossimi mesi manterrà pulita e curata l'area esterna della parrocchia. Siamo molto grati della sua presenza!

Wichtige Mitteilung (Pfarrbrief)

Die nächsten Pfarrbriefe erstrecken sich über folgende Wochen:

Pfarrbrief 13: 7. Juli bis 21. Juli

Pfarrbrief 14: 21. Juli bis 11. August

Pfarrbrief 15: 11. August bis 08. September

Bitte Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro melden!

Vita di comunità

Maria Assunta Fest Maria Himmelfahrt

Anche quest'anno ci apprestiamo a organizzare la tradizionale Festa patronale di Santa Maria Assunta.

La festa si svolgerà da mercoledì 14 a sabato 17 agosto e, a tal fine, **siamo alla ricerca di VOLONTARI**

desiderosi di offrire il loro prezioso contributo. Chi volesse dare una mano può scrivere un'email

all'indirizzo parrocchiale parr.smassunta@gmail.com

e riceverà il modulo d'iscrizione come volontario. Il modulo si trova anche dietro questo codice QR:

Grazie in anticipo del vostro servizio!



I prossimi notiziari parrocchiali avranno le seguenti uscite:

Foglio parrocchiale N°13: dal 7 luglio al 21 luglio

Foglio parrocchiale N°14: dal 21 luglio al 11 agosto

Foglio parrocchiale N°15: dal 11 agosto al 08 settembre

Chiediamo di prenotare per tempo eventuali intenzioni per le S.Messe in modo da poterle pubblicare!

Arrivo di don Joseph Mpala Ngulu / Don Joseph kommt zu Besuch

Dopo alcuni anni di pausa, dovuta anche al coronavirus, quest'anno finalmente potremo di nuovo godere della visita di d. Joseph dalla città di Jinja in Uganda. Verrà da noi il 18 giugno e si fermerà fino alla fine di luglio. Sarà grato per ogni nostro invito a pranzo o a cena e di ogni sostegno finanziario che faremo per i suoi progetti missionari.

Nach einigen Jahren Pause, auch coronabedingt, dürfen wir uns dieses Jahr wieder über den Besuch von Missionar Joseph Mpala Ngulu freuen! Er wird am 18. Juni in unserer Pfarrei antreffen und wird voraussichtlich bis Ende Juli bleiben. Unsere Einladungen zum Mittag- oder Abendessen sowie jede finanzielle Unterstützung zugunsten seiner Missionsprojekte wird er gerne annehmen.



Rapporto del Consiglio Parrocchiale Pastorale

Mercoledì 5 giugno il nostro Consiglio parrocchiale pastorale di Santa Maria Assunta - Maria Himmelfahrt in una riunione straordinaria è stato riorganizzato. **Ora abbiamo ufficialmente un Consiglio Parrocchiale Pastorale bilingue** che si riunirà almeno due volte l'anno a partire dall'autunno per i prossimi due anni di questo mandato, ma sulla base delle riflessioni scaturite durante la riunione, probabilmente si incontrerà anche più spesso secondo le necessità.

Si svolgeranno anche incontri separati, dei due gruppi linguistici, per affrontare temi e questioni pastorali specifiche.

I membri del Consiglio sono: il parroco d. Peter Kocevar, il cooperatore d. Raffaele Tessari, il collaboratore pastorale d. Damian Petk, il diacono d. Alberto Gittardi, il diacono d. Giampietro Crespiatico, tutti membri di diritto; si aggiungono la presidente del Consiglio Parrocchiale Pastorale Maria Alice Trentini, il vicepresidente Corrado Lantieri De Paratico, Patrizia T. Arcaini, Michaela Brunner, Claudio Calabrese, Carmela Facchetti, Klaus Mall, Brunhilde Maschler, Lorenzo Pesce, Claudia Taranto e Herbert Winterholer.

Questo cammino che i membri sono disposti a percorrere fa parte del nostro cammino alla sequela di Gesù Cristo che ci permette di amare il nostro prossimo nella particolarità della nostra terra e nella realtà della nostra comunità. Con questo atto nulla verrà tolto, nulla cambierà nel nostro modo di essere, anzi, tutti potremo arricchirci di questa nuova esperienza: esperienza che potrà essere altresì una buona testimonianza anche per altre realtà parrocchiali. Sono profondamente grato a tutti i membri e a tutti gli altri parrocchiani per la partecipazione alla vita della parrocchia e per il vostro prezioso servizio in questa comunità così ricca di carismi e tante vocazioni cristiane! *Vostro parroco, d. Peter*

Formazione degli operatori pastorali della parrocchia

L'Ufficio pastorale della diocesi dall'autunno del 2024 propone un corso di formazione in lingua italiana per chi svolge un servizio liturgico in parrocchia. Il percorso si svilupperà su tre moduli: **Modulo biblico** (rivolto a lettori, gruppi di animazione biblica, catechisti, interessati, guide CPD); **Modulo liturgico** (rivolto a ministri eucaristia, accoliti, sacristi, gruppi liturgici, lettori, animatori musicali, catechisti, interessati, guide CPD); **Modulo catechetico – sacramentale** (rivolto a collaboratori nei percorsi di preparazione ai sacramenti, catechisti, lettori, gruppi liturgici, diaconi, lettori, guide CPD). In aggiunta ci sarà un quarto **Modulo specifico** per diventare Guida della Celebrazione della Parola di Dio (CPD). Gli incontri si terranno a Bolzano da ottobre 2024 a novembre 2025 sempre di sabato. Per chi fosse interessato può rivolgersi al parroco d. Peter per ricevere più informazioni.

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928

Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!

Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:

lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8.45 alle ore 10.30.

Parroco d. Peter / Pfarrer Peter:

lunedì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 10.30.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24:

Frau Annemarie:

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr.

Pfarrer Peter / parroco d. Peter:

mercoledì/mittwochs: dalle ore 9.00 alle 10.30/von 9.00 bis 10.30 Uhr

Si prega di prenotare un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren

Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.

Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale

Pfarrer Peter ist vom 27.6. bis zum 3.7. abwesend.

Dal 27 giugno al 3 luglio il parroco d. Peter è assente.

www.smassunta.net

Pfarrsender - 107.2 MHz - Emittente parrocchiale

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran
Josef-Speckbacher-Straße 24

I - 39012 Meran

Tel. 0473 / 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Parrocchia S. Maria Assunta Merano
Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Merano

Tel. 0473447567 / Fax 04738509933

parr.smassunta@gmail.com